

# آئین‌های نوروزی نوروزخوانی در منطقه کتول



محمدرضا برزگر\*

مقدمه

نوروز؛ روز «نوشدن» است، مرگ کهنگی و زایش تازگی. نوروز، نوشدن طبیعت و کوچ سرمای زمستان است و بردمیدن سبزه و جاری‌شدن زندگی. در چنین روزگاری آدمیزاد نیز به نوشدن خویش همّت می‌گمارد.

چنین است که در نوروز، حسّ و روش و رفتار مشترک دیده می‌شود. انسان‌ها یکی می‌شوند و جامعه، رفتار و عادات قراردادی و معمول خویش را موقتاً فراموش می‌کند، تا روز و روزگارِ نویی داشته باشد.

در منابع کهن آمده است که جشن فروردین، جشن آغاز «آفرینش و بیداری» است. «آفرینش انسان» با «آفرینش طبیعت» و آغاز بهار هم‌زمان است. در میان آیین‌ها و جشن‌های ایران، تنها عید نوروز است که از دوران پیش از ورود دین اسلام، زنده و ریشه‌دار برجای مانده است و حتّی با شعائر مذهبی عجین شده است، تا به حیات خود ادامه دهد و ایرانیان، در هر کجای جهان، با هر رنگ و آیین و دینی، به آداب و رسوم مرتبط با نوروز، همواره و هم‌چنان با عشق و جدّیت، پایبند هستند.

\* موسیقی‌دان و

پژوهشگر موسیقی

کتول

مؤلف کتاب‌های

«اورشم» و «نغمه‌های

کتولی»



### نوروزخوانی در منطقه کتول

نوروز در بین مردم منطقه کتول و در باورها و آیین‌های آنان از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است؛ از پاک‌کردن حریم زندگی و زیستگاه خود در روزهای قبل از فرا رسیدن نوروز و پیرایش منزل و محیط خانواده، تا دیدار اهل قبور و دید و بازدید با زندگان و آشتی‌کنان‌ها، ازدواج‌ها و پیوندهای زندگی مشترک، که همگی حکایت از دگرگونی در روش زندگی و نوگرایی مردم منطقه کتول، هم‌چون سایر مناطق ایران زمین دارد.

یکی از آیین‌های ویژه نوروز - از دیرباز تاکنون - در منطقه کتول، «نوروزخوانی» است. نوروزخوانان، پیام‌آوران شادی و نشاط در آستانه‌ی حلول سال نو هستند. همان‌طور که مردم منتظر رسیدن بهار و رویش جوانه‌ها هستند، برای رسیدن نوروزخوانان نیز لحظه‌شماری می‌کنند. نوروزخوان‌ها، افراد خوش‌صدایی بودند که با بهره‌گیری از هنر شعر و موسیقی و روانشناسی ذاتی خویش، ده به ده و خانه به خانه می‌رفتند و با خواندن شعر، همراه با انواع ملودی‌ها، آمدن بهار نو را مژده می‌دادند.

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| me"s"-teloq hādin dusetān    | مِشْتَلِقْ هَادین دوسِتَان |
| bāde bāhārān biyāmbō         | بَادِ بَاهَارَان بیامبو    |
| goe le be goe lestān biyāmbō | گُلْ به گِلستان بیامبو     |
| nuruze seltān biyāmbō        | نوروزِ سِلْطَان بیامبو     |
| ide bozorgān biyāmbō         | عید بزرگان بیامبو          |
| no bāhāre no biyāmbō         | نوباهارِ نو بیامبو         |
| nuruze no biyāmbō            | نوروزِ نو بیامبو           |
| no bāhār mevārak bu          | نو باهارِ مَوَارَک بو      |
| lālezār mevārak bu           | لاله‌زارِ مَوَارَک بو      |

این گروه، کار خود را با همه‌ی مناسبت‌های مذهبی تطبیق می‌دادند. از این رو همیشه پانزده روز مانده به نوروز، بهار را برای هر خانه‌ای نوید می‌دادند.

بَاهَارِ اَنْدِه، بَاهَارِ اَنْدِه، خُوشِ اَنْدِه

bāhār ende , bāhār ende , xoe "s" - ende

عَلی با ذِالْفِقَارِ اَنْدِه، خُوشِ اَنْدِه

ali bā zelfeqār ende , xoe "s" - ende

عَلی با ذِالْفِقَارِ ای شاهِ مردان

ali bā zelfeqār ey "s" -āhe mardān



دَلِ نَاشادِ ما رِ شادِ بَگردان

dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

این گروه معمولاً دو نفر و یا بیشتر بودند. نوروزخوان، بهره‌ای از شعر و موسیقی بومی داشت و بیشتر به شکل بداهه‌خوانی به هنرنمایی می‌پرداخت، نفر دوم که توبره‌ای همراه داشت، انعام‌ها را که شامل پول نقد، انواع میوه و شیرینی‌های مخصوص عید و گاه لباس بود، جمع‌آوری می‌کرد.

نوروزخوان‌ها کارشان را با ستایش خدا و مدح پیامبر(ص) و امامان(ع) شروع می‌کردند و در اشعارشان، ضمن دعا برای اهل خانه، آرزوی سالی خوش و پربرکت و سلامتی و عزت برای آنان داشتند.

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| avval gumbe besmellā     | اوّل گوّمبه بسم‌الله |
| besmellā ame xoe dā      | بسم‌الله نام خدا     |
| ebrāhim xalilollā        | ابراهیم خَلیل الله   |
| besāxte xāne xoe dā      | بِساخته خانه خدا     |
| mohammad rasulollā       | محمد رسول الله       |
| ali hast valiyollā       | علی هست ولی الله     |
| selām bar te ey āqā      | سَلَام بر ته ای آقا  |
| biyāambo dolat serā      | بیامبو دولت سیرا     |
| haqqe yāsin - o - emrān  | حقّ یاسین و عمران    |
| haqqe āyāte qoe rān      | حقّ آیاتِ قرآن       |
| haqqe "s"-āhe "s"-ahidān | حقّ شاه شهیدان       |
| belā re dur bagerdān     | بِلا رِ دور بَگردان  |
| salle alā mohammad       | صَلِّ عَلَی مُحَمَّد |
| salavāt bar mohammad     | صلوات بر محمد        |

نمونه‌ی کاملی از نوروزخوانی با اشعار مذهبی در منطقه‌ی کتول به روایت زنده یاد استاد «حاج مهدی ملک‌حسینی»:

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| hamon xānam be nāme on xoe dā re | هَمون خوانم به نام اون خدا رِ |
| karime lam yazal bi moddeā re    | کریم لَم یَزَل بی مَدِّعا رِ  |
| de tā gu"s"-vāreye xironnesā re  | دِتا گوشواره‌ی خیرالنسا رِ    |



ke ta dine mohammad barqerāre  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

bexānem man imāme avvalin re  
s"-ahe ke"s"-var amiralmomenin re"  
imāme devvomem xānam hasan re  
zefān vāz hākie n - o - beu soxan re  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

imāme sevvomem "s"-āhe "s"-ahidān  
hoseyn koe "s"-te hābi - a - tiqe odvān  
imāme c-āremem zinolebāde  
goe le bāqe hoseyne xoe "s"-nehāde  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

imāme panjomem xānam ze bāqer  
goe le goe ldasteye āle piyāambar  
imāme "s"-i"s"-omem xānam ze jafar  
s"-efāat koe nde man re ruze ma"s"-ar"  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

که تا دین محمد برقرار  
بهارانده، بهارانده، خوش انده  
علی با ذالفقار انده، خوش انده  
علی با ذالفقار ای شاه مردان  
دل ناشاد ما ر شاد بگردان

بخوانم من ایمام اولین ر  
شبه کشور امیرالمؤمنین ر  
ایمام دویم خوانم حسن ر  
زبان واز هاکن و یئو سخن ر  
بهارانده، بهارانده، خوش انده  
علی با ذالفقار انده، خوش انده  
علی با ذالفقار ای شاه مردان  
دل ناشاد ما ر شاد بگردان

ایمام سویم شاه شهیدان  
حسین کشته هابی - ا - تیغ عدوان  
ایمام چارم زین العباد  
گل باغ حسین خوش نهاده  
بهارانده، بهارانده، خوش انده  
علی با ذالفقار انده، خوش انده  
علی با ذالفقار ای شاه مردان  
دل ناشاد ما ر شاد بگردان

ایمام پنجم خوانم ز باقر  
گل گلدسته ی آل پیامبر  
ایمام شیشم خوانم ز جعفر  
شفاعت کنده من ر روز محشر  
بهارانده، بهارانده، خوش انده  
علی با ذالفقار انده، خوش انده  
علی با ذالفقار ای شاه مردان  
دل ناشاد ما ر شاد بگردان



imāme haftemem musāye kāzem  
ze lotfe kerdegāre on benāzem  
imāme ha"s"-temem "s"-āhe rezā re  
rezā bax"s"-ānde ye ruze jezā re  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

ایمام هفتم موسای کاظم  
ز لطف کردگارِ او بنازم  
ایمام هشتم شاهِ رضا ر  
رضا بخشنده‌ی روزِ جزا ر  
بهارانده، بهارانده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ انده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ ای شاهِ مردان  
دلِ ناشادِ ما ر شاد بگردان

imāme nohomem xānam taqi re  
taqi on "s"-ahsavāre mottaqi re  
imāme dahomem xānam naqi re  
sepahsālāre dine ahmadi re  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

ایمام نهم خوانم تقی ر  
تقی اون شهسوارِ منقی ر  
ایمام دهم خوانم نقی ر  
سپهسالارِ دین احمدی ر  
بهارانده، بهارانده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ انده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ ای شاهِ مردان  
دلِ ناشادِ ما ر شاد بگردان

imāme yāzdahom asgar imāme  
yaqin dānem ke xatm - o - nā temāme  
xatm hākie rdem devāzda tan imām re  
mohammad mahdiye sāheb zemān re  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ende , xoe "s"-ende  
ali bā zelfeqār ey "s"-āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

ایمام یازدهم عسگر ایمام  
یقین دانم که ختم و ناتمام  
ختم هاگردم دوازده تن ایمام ر  
محمد مهدی صاحبِ زمان (عج) ر  
بهارانده، بهارانده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ انده، خوش‌انده  
علی با ذالفقارِ ای شاهِ مردان  
دلِ ناشادِ ما ر شاد بگردان

ke tā dine mohammad barqerāre  
ali dar xedmate parvardegāre  
mohammad yā mohammad yā mohammad  
bares faryāde ommat yā mohammad  
bāhār ende , bāhār ende , xoe "s"-ende

که تا دین محمد برقرار  
علی در خدمتِ پروردگار  
محمد یا محمد یا محمد  
برس فریادِ امت یا محمد  
بهارانده، بهارانده، خوش‌انده



ali bā zelfeqār ende , xoe "s" - ende  
ali bā zelfeqār ey "s" -āhe mardān  
dele nā"s"-āde mā re "s"-ād bagerdān

علی با ذِالْفِقَارِ اِنْدِه، خوش اِنْدِه  
علی با ذِالْفِقَارِ اِی شَاهِ مَرْدَانِ  
دِلِ نَاشَادِ مَآ رِ شَادِ بَکَرْدَانِ

نوروزخوانها با نام بردن از صاحب‌خانه، به وصف ویژگی‌هایی همانند «مهربانی» و وضعیت اجتماعی و اقتصادی صاحب‌خانه می‌پرداختند، دعا در حق صاحب‌خانه و آرزوی عروسی فرزندان، وصف معماری خانه‌ها، اضافه کردن چاشنی طنز برای ارتباط و حتی بهره‌گرفتن از هجو در صورت نگرفتن انعام از ویژگی‌های نوروزخوانها بود.  
نوروزخوانان را معمولاً گروهی از کودکان محل، شادمانه و با شور و اشتیاق همراهی می‌کردند و مردم آمدن آنها را به خانه خود خوش‌شگون می‌دانستند.

sad selām - o - sad aleyk  
ay berār selām aleyk  
ay berār - o - berārzā  
hej vaxt nabuin jedā  
de"s" -mane zande belā  
no bāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu  
biyāmbo fasle bāhār  
goe sfand bunde varre mār  
bāhāre no lālezār  
hābi fasle ke"s" -t - o - kār  
no bāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

صَد سِلَام و صَد عَلِیْک  
اَی بَرَار سِلَام عَلِیْک  
اَی بَرَار و بَرَارزَا  
هَج وَخْت نَبُوئِن جِدَا  
دِشْمَن زَنْدِه بِلَا  
نوبَاهَار مِوَارک بُو  
لَالِه زَار مِوَارک بُو  
بِیَامْبُو فَصَل بَاهَار  
کُسْفَنْد بُونْدِه وَرَه مَار  
بَاهَار نُو لَالِه زَار  
هَابِی فَصَل کِشْت و کَار  
نوبَاهَار مِوَارک بُو  
لَالِه زَار مِوَارک بُو

ay berāre bābefā  
te - o - ayāl bā vac-c-ā  
xoe "s" - buin - o - dar refā  
elāim berin karbelā  
das bazen hoze telā  
be haqqe jāne xoe d ā  
hājat hābue revā

اَی بَرَارِ بَا بَفَا  
تِه و عِیَالِ بَا وَچَا  
خُوش بُوئِن و دَر رِفَا  
الِایْم بَرِیْن کَرِبِلَا  
دَس بَزِن حُوضِ طِلَا  
بِه حَق جَانِ خُدَا  
حَاجَتِ هَابُوئِه رُوَا



xoe d ā hast pe"s"-te penā  
de"s"-manet bunde fenā  
biyāri tasbi xoe rmā  
hādin be qom - o - xi"s"-ā  
nobāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

خدا هست پِشتِ پنا  
دِشَمِنَتِ بونده فِنا  
بیاری تسبیح خرما  
هادین به قوم و خویشا  
نوبهار موارک بو  
لاله زار موارک بو

ay berāre bābefā  
te - o - dust - o - refiqā  
sale be devāzda mā  
dāmād hākoe n pesarā  
ārus hākoe n doxtarā  
nobāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

آی برارِ با بفا  
تِه و دوست و رفیقا  
سال به دوازده ماه  
داماد هاکن پسرآ  
عاروس هاکن دُخترا  
نوبهار موارک بو  
لاله زار موارک بو

del hādi ten ten bero  
ruze mā re nakoe n "s"-o  
xān berim diyār diyār  
xevar hādīm xoa r berār  
c-elc-elā re dar hevā  
berār biyāambo bāhār  
nobāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

دل هادی تن تن برو  
روز ما ر نکن شو  
خوان بریم دیار دیار  
خوَر هادیم خوَر برار  
چلچلا ر در هوا  
برار بیامبو باهار  
نوبهار موارک بو  
لاله زار موارک بو

ma"s"- naneye bā xoa dā  
biyāmom xāne "s"-emā  
id biyāamboe bāhār  
belbel xānan sare dār  
raxt - o - lebās bunde no  
c-erāqe del hābi su  
nobāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

مَش ننه ی با خدا  
بیاموم خانه شما  
عید بیامبوئه باها  
بلبل خوانن سردار  
رخت و لباس بونده نو  
چراغ دل هابی سو  
نوبهار موارک بو  
لاله زار موارک بو



|  |   |
|--|---|
| bāz biyāmbō nobāhār<br>soz hābiye xoe "s"-ke dār<br>ay x o a r - o - ay berār<br>zan - o - marde in diyār<br>c-andi dār inje sefā<br>a xāne birun biyā<br>nobāhār mevārak bu<br>lālezār mevārak bu | باز بیامبو نوباهار<br>سُز هابییه خُشکِ دار<br>ای خُوئَر و ای برار<br>زَن و مَرِد این دیار<br>چَندی دار اینجه صفا<br>اَخانه بیرون بیا<br>نوباهار موارک بو<br>لاله زار موارک بو |
| das bazen "s"-ādi hākoe n<br>xande xe"s"-āli hākoe n<br>goe lā re hay bu hākoe n<br>āti"s"- kale su hākoe n<br>semāvāre o dakoe n<br>nobāhār mevārak bu<br>lālezār mevārak bu                      | دَس بَزَن شادی هاکن<br>خَنده خَشالی هاکن<br>گُلا ر هَی بو هاکن<br>آتیش کَله سو هاکن<br>سِماوار اُ دَکن<br>نوباهار موارک بو<br>لاله زار موارک بو                               |
| sad selām - o - sad aleyk<br>hāj xānem selāmaleyk<br>hāj xāneme mirevān<br>hami"s"-e bui xandān<br>nuruzxāne "s"-ād hākoe n<br>anāme ziyād hākoe n<br>nobāhār mevārak bu<br>lālezār mevārak bu     | صد سِلَام و صد عَلَیک<br>حاج خانِم سِلَام عَلَیک<br>حاج خانِم مِیروان<br>همیشه بوئی خندان<br>نوروزخوانِ شاد هاکن<br>انعام زیاد هاکن<br>نوباهار موارک بو<br>لاله زار موارک بو  |
| yāllā , yāllā , yāllā , yāllā<br>sābxāneye mirevān<br>s"- ekare "s"- irin zefān"<br>dar vāz hākoe n , dar vāz hākoe n<br>biyāmo āmi nuruzxān<br>dāre piqām - a - bāhār                             | یاالله، یاالله، یاالله، یاالله<br>صابخانه ی میروان<br>شِکِر شیرین زَفان<br>درواز هاکن، درواز هاکن<br>بیامو عامی نوروزخوان<br>داره پیغام - ا - باهار                           |





nobāhār mevārak bu  
lālezār mevārak bu

نوبهار مِوارک بو  
لاله زار مِوارک بو

ثبت نوروزخوانی

در جلسه‌ی شورای عالی ثبت میراث ناملموس کشور، که در تاریخ اوّل شهریورماه سال ۱۳۹۶ در وزارت میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری برگزار شد، آئین کهن «نوروزخوانی» قوم کتول، ذیل مجموعه نوروزخوانی اقوام گلستان به شماره ۱۴۰۱ در فهرست میراث ناملموس کشور به ثبت رسید.

منابع:

- ۱ - کتاب اورشم، تألیف محمد رضا برزگر، سال ۱۳۸۷
- ۲ - کتاب نغمه‌های کتولی، تألیف محمد رضا برزگر، سال ۱۳۹۶

